

Strona	Jest	Powinno być
5	LV Litwa LT Łotwa	LV Łotwa LT Litwa
27 (Łabędź czarnodzioba, akapit L)	L Skrzydła wydają świszczący szum, ale znacznie	L Skrzydła wydają świszczący szum, ale znacznie cichszy niż u łabędzia niemego.
36 (Ohar, 1. wiersz w 1. akapicie)	Duża, ciężka, długonoga kaczka; spotykana na łądzie, błocie i wodzie.	Duży, ciężki, długonogi ptak w typie kaczki; spotykany na łądzie, błocie i wodzie.
37 (Gęsiówka egipska, 1. wiersz w 1. akapicie)	Gęś średniej wielkości; wyprostowana, wysoka i długonoga,	Ptak w typie gęsi, średniej wielkości; wyprostowany, wysoki i długonogi,
38	TRACZ	GRAŻYCA
38	GRAŻYCA	STERNICZKA
38 (fot. samej głowy ptaka)	STERNICZKA	TRACZ
46 (fot. w locie)	ROŻENIEC	PLASKONOS
46 (fot. w locie)	PLASKONOS	ROŻENIEC
151	Wydrzyk długoogonowy	Wydrzyk długosterny
156 (fot. w locie)	ŻWIROWIEC ORIENTALNY	ŻWIROWIEC STEPOWY
156 (fot. w locie)	ŻWIROWIEC STEPOWY	ŻWIROWIEC ORIENTALNY
177 (fot. w locie)	SAMOTNIK	BRODZIEC PŁAWNY
177 (fot. w locie)	BRODZIEC PŁAWNY	ŁĘCZAK
187	Brodziec płaskodzioby	Biegus płaskodzioby
312	Merlin	Drzemlik
371	Pliszka szara	Pliszka górska
460	Sosnowka <i>Aegithalos caudatus</i>	Sosnowka <i>Periparus ater</i>
465	Sikora syberyjska	Sikora północna
638 (1. łam, 3. wiersz od góry)	— syberyjska	— północna
639 (3. łam, 3. wiersz od dołu)	— długoogonowy	— długosterny

Wyjaśnienie:

Obecnie uznawanych systematyk ptaków jest kilka. Co więcej, zmieniają się one często, nadążając za postępem badań genetycznych. Stąd spotykane we współczesnej literaturze naukowe nazwy gatunków, oraz podział na gatunki i podgatunki, mogą się różnić między owymi systematykami. Najczęściej różnica dotyczy nazwy rodzajowej. W książce autorzy zastosowali taksonomię, jakiej używa BirdLife International; w tłumaczeniu nazw naukowych nie zmieniono.